

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 102		Zittingsjaar 1929-1930
BUDGET, N° 4-IX AMENDEMENTS, N°s 30 et 86	SÉANCE du 13 Février 1930	VERGADERING van 13 Februari 1930	BEGROOTING, N° 4-IX AMENDEMENTEN, N°s 30 en 86

BUDGET

DU

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1930**
AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 13 février 1930.

*Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à de nouveaux amendements que M. le Ministre des Travaux Publics propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1930.

Ils se traduisent par une augmentation de 690,000 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires à la
somme de fr. 230,004,512

Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de 259,297,000

Ensemble . . fr. 489,301,512

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances
B^{on} M. HOUTART.*

BEGROOTING

VAN HET

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1930**
AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, 12 Februari 1930.

*Den Heere Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken betreffende de nieuwe wijzigingen die de Minister van Openbare Werken wenscht te brengen in het Begrootingsontwerp van zijn Departement, voor het dienstjaar 1930.

Zij geven aanleiding tot eene verhooging van 690,000 frank.

Ingevolge deze amendementen, beloopt bedoeld Begrootingsontwerp:

Voor de gewone uitgaven tot de som
van fr. 230,004,512

Voor de buitengewone uitgaven, tot
de som van 259,297,000

Te zamen . . fr. 489,301,512

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.*

AMENDEMENTS.

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

Art. 3. — Matériel, etc. fr. 992,000 »

Augmentation de 200,000 francs.

Par suite du remaniement ministériel, le crédit en cause doit supporter les frais d'éclairage, de chauffage et de menus travaux d'entretien de l'hôtel du Ministre, sis avenue Galilée.

CHAPITRE II.

ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES
DANS LES PROVINCES.

Affaires Générales.

Art. 9. — Achats et réparations de matériel, etc. (*y compris une somme de 246,000 francs en charge temporaire*) fr. 695,923 »

Augmentation de 200,000 francs,

résultant du transfert, à l'article précité, d'une portion du crédit de 760,000 francs prévu à l'article 22.

Dorénavant, le Département fournira directement aux Ingénieurs des Ponts et Chaussées le mobilier et le matériel de bureau nécessaires au fonctionnement de leur service. L'indemnité forfaitaire qui leur était allouée à cette fin sera supprimée.

Le crédit de l'article 9 supportera également moyennant le transfert sollicité, la dépense à résulter du rachat du mobilier acquis par les Ingénieurs des Ponts et Chaussées et dont ils n'ont pas l'emploi par suite de la réorganisation des services. (Charge temporaire de 40,000 francs).

Art. 10. — Annales des Travaux publics, etc. fr. 45,000 »

Augmentation de 15,000 francs

en vue du relèvement des indemnités à payer aux auteurs des rapports insérés dans les *Annales*, le taux de ces rémunérations n'étant plus en rapport avec les conditions économiques actuelles.

Personnel des Ponts et Chaussées.

Art. 22. — Frais de bureau, indemnités pour changements de résidence, frais de concours et d'examen, honoraires de médecins pour visites et contre-visites médicales.

— Divers fr. 560,000 »

Diminution de 200,000 francs,

résultant du transfert d'un crédit de cet import à l'article 9. Cette mesure commande la suppression

AMENDEMENTEN.

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

HOOFDBEHEER.

Art. 10. — Materieel, enz. fr. 992,000 »

Verhooging van 200,000 frank.

Ingevolge de Regeeringswijziging, vallen de kosten van verlichting, verwarming en andere kleine onderhoudsuitgaven van het Hôtel van den Minister, Galilèelaan, ten laste van het betrokken crediet.

HOOFDSTUK II.

BEHEER VAN BRUGGEN EN WEGEN IN DE PROVINCIE.

Algemeene Zaken.

Art. 9. — Aankoop en herstelling van materieel, enz. (*met inbegrip van eene som van 246,000 frank als tijdelijke last*) fr. 695,923 »

Verhooging van 200,000 frank,

wegens overdracht op voormeld artikel, van een deel van het crediet van 760,000 frank uitgetrokken op artikel 22.

Voortaan zal het Departement rechtstreeks aan de Ingenieurs van Bruggen en Wegen het kantoomobilair en materieel leveren dat voor hun dienst vereischt is. De forfaitaire vergoeding welke hun daartoe was toegekend, zal vervallen.

Het crediet van artikel 9 zal ook, mits de gevraagde overdracht, de uitgave dragen voor het overnemen van het door de Ingenieurs van Bruggen en Wegen aangekocht mobilair dat zij, wegens herinrichting der diensten niet meer kunnen gebruiken. (Tijdelijke last van 40,000 frank.)

Art. 10. — Annalen der Openbare Werken, enz. fr. 45,000 »

Vermeerdering met 15,000 frank

voor het verhoogen van de vergoeding der schrijvers van de in de *Annales* ingelaschte verslagen, daar het bedrag van die vergoeding niet meer in verhouding is met den huidige economischen toestand.

Personeel van Bruggen en Wegen.

Art. 22. — Kantoorkosten, vergoedingen voor verblijfsveranderingen, kosten voor vergelijkende en gewone examens, honoraria van geneesheeren voor geneeskundig onderzoek en tegenonderzoek. — Allerhande, fr. 560,000 »

Vermindering met 200,000 frank,

wegens het overbrengen van een crediet van dit bedrag op artikel 9. Ingevolge dezen maatregel moeten

dans le libellé de l'article 22 inscrit au projet de Budget ordinaire pour 1930, des mots: « Indemnités définitives aux Ingénieurs pour les dédommager de l'achat de mobilier de bureau dont ils n'ont plus l'emploi dans leur service et pour lequel ils ne touchent plus de frais de bureau », ainsi que les mots: « y compris une somme de 40,000 francs en charge temporaire ».

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE IV

AUTRES TRAVAUX

Art. 66. — Canal de Charleroi : études,
etc. fr. 2,940,000 »

Augmentation de 475,000 francs,

résultant de la nécessité de prévoir un crédit pour le renforcement de la puissance des usines élévatoires n° 3, 4, 10 et 11 du canal de Charleroi à Bruxelles, lesquelles ne sont plus à même de remplir leur mission par suite de l'augmentation du trafic sur le canal et de l'usure de leur matériel.

in den tekst van artikel 22 van het ontwerp van gewone Begroting van 1930, de volgende woorden wegvallen: « Definitieve vergoedingen aan de Ingenieurs wegens aankoop van bureelmeubelen die zij in hun dienst niet meer kunnen gebruiken en waarvoor zij geen bureelkosten meer trekken », alsook de woorden: « inbegrepen eene som van 40,000 frank als tijdelijke last ».

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK IV

ANDERE WERKEN.

Art. 66. — Kanaal van Charleroi : studies,
enz. fr. 2,940,000 »

Verhooging van 475,000 frank,

wegens de noodzakelijkheid een crediet te voorzien voor de versterking van het vermogen der hefwerken n° 3, 4, 10 en 11 van het kanaal van Charleroi naar Brussel, die niet meer aan de behoefte beantwoorden ingevolge de toeneming van het verkeer op het kanaal en de sleet van het materieel.